

KI MU AK 2017

-
Euskadiko Film Laburrak

Selección de Cortometrajes Vascos

Selection of Basque Short Films

-

KIMUAK 2017 EGITASMORAKO DEIALDIA

Idatzi honen bidez, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak Etxepare Euskal Institutuaren bitartez antolatutako eta Euskadiko Filmatagia Fundazioak kudeatutako KIMUAK egitasmoaren 2017ko edizioan parte hartzeko deialdia zabaltzen da. Programa honen helburua, euskal film laburrak sustatu eta banatzea da.

Dei honetan hautatuak suertatzen diren film laburrak, KIMUAK deiturapean jasoko dira eta nazioarteko zinema jaialdi zein ikus-entzunezko ospakizun garrantzitsuenetara bidaliko dira.

Film laburrak aurkezteko epea **2017ko martxoaren 1ean hasi eta maiatzaren 31n amaituko da** (posta bidezko bidalketetan, posta-zigiluaren data onartuko da).

BETEKIZUNAK

Deialdian parte hartu ahal izateko, film laburrek honako baldintzak bete beharko dituzte:

- Ekoizpen data 2016ko ekainaren 1etik aurrerakoa izan behar da.
- Gaia eta generoa edozein izan daitezke.
- Iraupenak 30 minututik beherakoa izan behar du (kredituak barne).
- Edozein hizkuntzatan egindakoa edo elkarrizketarik gabekoa izan daiteke.
- Edozein formatutan filmatua egon daiteke.
- Aurkeztu ahal izateko, film laburraren egileek egoera hauetako bat bete beharko dute:

- A. Zuzendaria Euskal Autonomia Erkidegoan (EAE) erroldatuta egotea gutxienez deialdia argitara eman baino urtebete lehenagotik. EAEn jaioa izanik, gutxienez 5 urtez jarraian bertan bizitakoa izan behar du, edo jarraian izan ezean, bertan bizitako garaien baturak gutxienez 10 urtekoa izan behar du.
- B. Ekoizleak edo ekoizpen-etxeak EAEn izatea egoitza. Bi enpresen edo gehiagoren arteko koprodukzioa bada, EAeko ekoizleak gehiengoa duen bazkidea izan beharko du.

- Film laburrak KIMUAKen eskuduntzen eremuko 25 zinemalditara gehienez aurkeztu izatea onartuko da. Mugatze honetatik kanpo geratzen dira izena emateko tasak ezartzen dituzten jaialdiak. Muga hau aukeraketa egunera arte errespetatu beharko da.

OHARRA: KIMUAK 2017 katalogoan parte hartzeko hautatuak diren lanen arduradunek epaiaren egunera arteko bidalketen zerranda aurkeztu beharko dute, emandako datuen egiazkotasunaren aurrean erantzunez. KIMUAKek beretzat hartzen du informazioa isilean gorde duten film laboro baztertzeko eskubidea.

- Film laburrak komertzialki estreinatu gabea izan behar du. Telebistaz, internetez edota beste edozein plataforma publikoren bitartez hedatuak izan diren lanen onarpena ebaluatuko da.
- Postprodukzioa amaitu gabe duten film laburrak aurkeztea posible da, muntaketa behin betikoa den bitartean. Amaitu gabeko proiektu bat aukeratua suertatuz gero, egilea uztailaren 1erako bukatuta entregatzera konprometitzen da. Epe hau ez betetzeak kanporatzea ekar dezake.

AURKEZTU BEHARREKO MATERIALA ETA AGIRIAK

Deialdian parte hartu ahal izateko, nahitaezkoa da honako materiala eta agiriak aurkeztea:

- KIMUAK 2017 aukeraketan sartzeko eskaera-orria, behar bezala beteta.
- Zerga-betebeharrak egunean daudela ziurtatzen duen egiaztagiria.
- Bizilekua EAEn izatearen edo eduki izanaren ziurtagiria.
- Film laburraren fotograma bat.
- Film laburraren artxibo digital bat, 200 MBeko gehienezko pisuarekin, eta H264 estandarrean MOV edo MP4 formatuan.
- Film laburra zinemaldiren batera aurkeztu bada, izen-emateen, aukeraketan eta sarien zerrenda osoa. Gehienez 25 jaialditara aurkeztearen muga

Epaimahaian EAEkoak ez diren kideen presentzia dela eta, ezinbestekoa da jatorrizko bertsioa gaztelania ez den kasuetan gaztelaniazko azpitoluak jartzea.

AURKEZTEKO MODUAK

Eskaera-orria, eskatutako agiriak eta film laburra honako bideen bitartez bidali ahal izango dira, **maiatzaren 31ko gauerdia baino lehen:**

- Online partekatze zerbitzu baten bidez (Wetransfer, Mediafire, etab.) kimuak@filmotecavasca.com helbidera.
- Emailez, kimuak@filmotecavasca.com helbidera, agiriak erantsita eta pasahitz bidez babestutako Vimeo esteka bat zehaztuz, betiere honek deskargatzeko aukera aktibatuta duela.

- USB memoria batean KIMUAKek Euskadiko Filmmategian duen bulegora:

Euskadiko Filmmategia Fundazioa
- KIMUAK 2017 -

Andre Zigarrogileak plaza, 1-2. solairua
20012 Donostia (Gipuzkoa)

Kopien bidalketaren gaineko zalantzarik izanez gero edo zailtasunak edukiz gero, kontaktatu KIMUAKekin kimuak@filmotecavasca.com helbidean edo 943 11 55 11 telefono zenbakian.

**IZEN-EMATE ORRIA BEHAR BEZALA BETETA ETA
ESKATUTAKO AGIRIAK AURKEZTEN EZ DITUZTEN
LANAK EZ DIRA ONARTUKO.**

HAUTAKETA IRIZPIDEAK

Hautaketarako funtsezko irizpidea lanaren kalitate orokorra izango da, baita bere unibertsaltasuna ere.

EPAIMAHAIA

Aurkeztutako lanak aztertu eta epaitzeko, zinema eta ikus-entzunezkoen munduko bost profesional eta adituez osatutako hautespen batzorde independente bat eratuko da. Kide bakoitza gehienez hiru urtez jarraian deitua izango da.

Epaimahaia deialdiaren itxieraren ondorengo astean bilduko da. Hautaketaren emaitza epaiaren egun berean emango da jakitera.

HAUTATUTAKO FILM LABURREN KONPROMISOAK

Hautatutako film laburren egileek hitzematzen dute honakoak aurkeztuko dituztela, antolakuntzak adierazitako epeen barruan:

- Film laburraren elkarrizketa-zerrenda jatorrizko bertsioan, denbora kodeekin.
- Fitxa tekniko eta artistiko osoa.
- Film laburraren masterra Apple ProRes 422 (HQ) konpresio formatuan, jatorrizko bertsioan AC3 5.1 edo Stereo soinu sinkronizatuarekin.
- Film laburraren artxibo bana H.264 (1920x1080) konpresio formatuan, jatorrizko bertsioan eta euskarazko, gaztelaniazko, ingelesezko, frantsesezko, italierazko, alemanezko eta portugesezko azpigituluekin.
- Film laburraren lehen DCPa edo honen kopia bat, jatorrizko bertsioan eta euskarazko, gaztelaniazko, ingelesezko, frantsesezko, italierazko, alemanezko eta portugesezko azpigituluekin.
- Film laburraren Blu-Ray kopia bat, jatorrizko bertsioan eta euskarazko, gaztelaniazko, ingelesezko, frantsesezko, italierazko, alemanezko eta portugesezko azpigituluekin.
- Film laburraren kopia Apple ProRes 422 (HQ) konpresio formatuan, ingelesezko azpigituluekin (gaztelaniazkoekin ere bai, hala badagokio).
- Film laburraren sei irudi (300 dpi-ko gutxienezko bereizmenarekin).
- Film laburraren kartelaren diseinua (jpg, tif).
- Film laburraren trailerra (mov, mp4).
- Zuzendariaren argazkia (lan kolektiboen kasuan, taldeko argazkia).
- Zuzendariaren biofilmografia.
- Zuzendariaren NANaren edo pasaportearen fotokopia (jpg, pdf).
- Ustiapen zinematografikorako ICAAren kalifikazioa.

- Film laburra zein jaialditara bidali den, zeintzuetan aukeratu duten eta zein sari jaso dituen adierazten duen zerrenda eguneratua.

Prozesua eta azken emaitza bateratze aldera, KIMUAK arduratuko da hautatutako filmen itzulpenen eta azpigituluen kudeaketaz. Itzulpenen kostuak KIMUAKek hartuko ditu bere gain.

Halaber, KIMUAKek banatze eta sustapen prozesu osoan beharrezkoak izan daitezkeen kopia guztien kostua hartuko du bere gain, formatua edozein dela.

AZKEN XEDAPENAK

Film labur bat KIMUAK 2017 egitasmoan hautatua izateak aipatutako katalogoan ESKLUSIBOTASUNEZ jaso izango dela esan nahi du, beraz, ezingo du film laburrak sustatzeko beste katalogo publiko batean parte hartu. Muga horrek ez du eraginik izango enpresa pribatuen kasuan, baldin eta enpresa horiek KIMUAKi dagozkion esparruetan jarduten ez badute (film laburrak zinema-jaialdietan eta gainerako esparruetan zabaltzea).

Hautatutako film laburren arduradunek materialak entregatzeko KIMUAKek ezarritako epeak bete beharko dituzte. Beren atzerapenagatik katalogoa egiteko arazoak sortzen dituztenei zigor ekonomikoa ezartzeko eskubidea izango du KIMUAKek. Arau-hauste larria gertatuz gero, KIMUAKek filma baztertzeko erabakia hartu dezake.

OINARRIAK ONARTZEA

Film laburra deialdi honetara aurkezteak oinarri hauek automatikoki eta osoki onartzea dakar.

CONVOCATORIA PARA EL PROGRAMA KIMUAK 2017

Mediante la presente, se abre la convocatoria para participar en la edición 2017 del programa KIMUAK del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, a través de Etxepare Euskal Institutua-Instituto Vasco, gestionado por Euskadiko Filmategia-Filmoteca Vasca, que tiene como objeto promocionar y distribuir cortometrajes vascos.

Las obras seleccionadas en este proceso se recogerán bajo la denominación de KIMUAK y se remitirán a los principales festivales de cine, instituciones y eventos audiovisuales internacionales.

El plazo de presentación permanecerá abierto **del 1 de marzo al 31 de mayo de 2017** (en envíos por correo se tendrá en cuenta la fecha de franqueo postal).

REQUISITOS

Podrán concurrir a la presente convocatoria las obras que cumplan los siguientes requisitos:

- La fecha de producción debe ser posterior al 1 de junio de 2016.
- El género y el tema son libres.
- El cortometraje puede estar realizado en cualquier idioma, o bien carecer de diálogos.
- La duración máxima del cortometraje debe ser inferior a 30 minutos (créditos incluidos).
- Puede haber sido rodado en cualquier formato.
- Los autores del cortometraje deberán cumplir una de estas dos condiciones:

- A. El director debe estar empadronado en la Comunidad Autónoma Vasca (CAV) desde al menos un año antes de la fecha de publicación de la presente convocatoria, o bien haber nacido en la CAV y haber residido en ella de manera continuada durante al menos 5 años, o de forma discontinua durante al menos 10 años.
 - B. El productor o la empresa productora debe estar radicada en la CAV. En caso de coproducciones entre varias empresas, el productor de la CAV debe ser el socio mayoritario.
- Sólo se admitirán trabajos que hayan postulado a un máximo de 25 festivales del ámbito de competencia de KIMUAK. Quedan fuera de esta limitación los festivales que apliquen tasas de inscripción. Este límite deberá ser respetado hasta la fecha de la resolución.

NOTA: Las obras seleccionadas para formar parte del catálogo KIMUAK 2017 deberán presentar un listado de envíos hasta la fecha de la resolución. Los responsables del cortometraje responderán de la veracidad de los datos facilitados, reservándose KIMUAK el derecho a excluir aquellos cortometrajes que hayan omitido información.

- La obra no debe haber sido estrenada comercialmente. Se evaluará la admisión de aquellas obras que hayan sido emitidas o difundidas por televisión, internet y/o cualquier otra plataforma pública.
- Pueden presentarse cortometrajes cuya post-producción no esté finalizada, siempre y cuando el montaje sea definitivo. En caso de que un proyecto sin terminar resulte seleccionado, sus autores se comprometen a entregarlo finalizado antes del 1 de julio, bajo pena de exclusión.

DOCUMENTACIÓN Y MATERIAL A PRESENTAR

Para poder concurrir a la presente convocatoria, es necesario presentar el siguiente material y documentación:

- Solicitud de inscripción para la selección KIMUAK 2017, debidamente cumplimentada.
- Certificado de estar al corriente de pagos con Hacienda.
- Certificado de residencia en la CAV en la actualidad o en el pasado.
- Un fotograma del cortometraje.
- Un archivo digital del cortometraje, con un peso máximo de 200 Mb, preferiblemente en estándar H264 y formato MOV o MP4.
- En caso de haber presentado el cortometraje a algún festival, un listado completo de inscripciones, selecciones y premios.

Ante la presencia de miembros ajenos a la CAV en el jurado, los cortos realizados en cualquier lengua distinta del español deberán presentarse con subtítulos en dicho idioma.

MODOS DE PRESENTACIÓN

La solicitud de inscripción, los certificados requeridos y los cortometrajes podrán enviarse, **hasta la medianoche del 31 de mayo**, utilizando cualquiera de las siguientes vías:

- Mediante un servicio de transferencia online (Wetransfer, Mediafire, etc.) a la dirección de correo kimuak@filmotecavasca.com.
- A la dirección de correo kimuak@filmotecavasca.com, adjuntando los documentos requeridos e indicando un enlace privado de Vimeo que tenga activada la opción de descarga.

- En una memoria USB a la oficina de KIMUAK en la Filmoteca Vasca:

Fundación Filmoteca Vasca
- KIMUAK 2017 -

Plaza de las Cigarreras, 1-2ª planta
20012 Donostia / San Sebastián (Gipuzkoa)

En caso de cualquier duda o dificultad en lo referente al envío de las copias, pueden contactar con KIMUAK en la dirección kimuak@filmotecavasca.com o en el teléfono 943 11 55 11.

AQUELLAS SOLICITUDES QUE NO PRESENTEN LA HOJA DE INSCRIPCIÓN Y LOS CERTIFICADOS NO SERÁN ACEPTADAS.

CRITERIOS DE SELECCIÓN

El criterio de selección primordial será la calidad global de la obra, junto con la universalidad de la misma.

JURADO

Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas se constituirá un comité de selección independiente formado por cinco profesionales y expertos del mundo del cine y del audiovisual, que podrán ser convocados durante un máximo de tres años consecutivos.

El jurado se reunirá la semana siguiente al cierre de la convocatoria. Los resultados de la selección se publicarán el mismo día del fallo.

COMPROMISOS DE LOS CORTOMETRAJES SELECCIONADOS

Los autores de los cortometrajes seleccionados se comprometen a entregar, obligatoriamente y dentro de las fechas marcadas por la organización, el siguiente material:

- Lista de diálogos del corto en su idioma original, con códigos de tiempo.
- Ficha técnica y artística completa.
- Máster del cortometraje en formato de compresión Apple ProRes 422 (HQ), en versión original con sonido sincronizado en AC3 5.1 o Stereo.
- Copias del cortometraje con formato de compresión H.264 (1920x1080), en versión original y con subtítulos en euskera, español, inglés, francés, italiano, alemán y portugués.
- Una copia o el primer DCP del cortometraje en versión original y con subtítulos en euskera, español, inglés, francés, italiano, alemán y portugués.
- Copia Blu-Ray del cortometraje en versión original y con subtítulos en euskera, español, inglés, francés, italiano, alemán y portugués.
- Copia del cortometraje en formato de compresión Apple ProRes 422 (HQ) con subtítulos en inglés (también en español, en su caso).
- Seis imágenes del cortometraje (resolución mínima: 300 ppp).
- Diseño del cartel del cortometraje (jpg, tif).
- Tráiler del cortometraje (mov, mp4).
- Una fotografía del director (en trabajos colectivos, una foto de grupo).
- Biofilmografía del director.
- Fotocopia del DNI o pasaporte del director (jpg, pdf).
- Calificación de la película para su explotación cinematográfica.

- Listado actualizado de los festivales a los que el corto ha sido presentado, indicando las selecciones y los premios obtenidos.

Con objeto de unificar el proceso y el resultado final, KIMUAK gestionará las traducciones y los subtitulados de los cortos seleccionados. Los costes de las traducciones serán asumidos por KIMUAK.

Asimismo, KIMUAK asumirá los costes derivados de todas las copias requeridas durante el proceso de distribución, cualquiera que sea su formato.

DISPOSICIONES FINALES

La selección de un cortometraje para el programa KIMUAK implica su presencia EN EXCLUSIVIDAD en dicho catálogo, no pudiendo por tanto estar presente en ningún otro catálogo público de difusión de cortometrajes. Esta limitación no afecta a los catálogos de empresas privadas, siempre y cuando éstas no operen en el mismo ámbito que KIMUAK (difusión de cortometrajes en festivales y ámbitos similares).

Los responsables de los cortometrajes seleccionados deberán respetar el calendario establecido por KIMUAK para la aportación de materiales. KIMUAK se reserva el derecho a penalizar económicamente a quien incurra en retrasos que afecten a la elaboración del catálogo. En caso de incumplimiento grave, KIMUAK podrá determinar la exclusión de la obra.

ACEPTACIÓN DE LAS BASES

La presentación de un corto a esta convocatoria supone la aceptación automática y completa de las presentes bases.



KIMUAK 2017 AUKERAKETAN SARTZEKO ESKAERA-ORRIA **| SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN EN LA SELECCIÓN KIMUAK 2017**

LANAREN DATUAK | DATOS DE LA OBRA

Izenburua Título	
Iraupena Duración (mm:ss)	

LANA AURKEZTEN DUEN PERTSONA FISIKO EDO JURIDIKOAREN DATUAK **| DATOS DE LA PERSONA FÍSICA O JURÍDICA QUE PRESENTA LA OBRA**

Izena Nombre	
Lanarekin duen harremana Relación con la obra	
Helbidea Dirección	
P.K. C.P.	
Herria Población	
Telefonoa Teléfono	
Mugikorra Móvil	
E-mail	
Web	



EGILEAREN DATUAK | DATOS DEL AUTOR

Izen-abizenak Nombre y apellidos	
Biografia (gehienez 70 hitz) Biografía (máximo 70 palabras)	
Filmografia Filmografía	

LANAREN DATUAK | DATOS DE LA OBRA

Generoa Género	
Jatorrizko hizkuntza Idioma original	
Sinopsia (gehienez 50 hitz) Sinopsis (máximo 50 palabras)	
Aktoreak Intérpretes	



**ESKAERA EGITEN DUEN PERTSONAK EDO ERAKUNDEAK AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK
| DOCUMENTACIÓN A APORTAR POR LA PERSONA / ENTIDAD SOLICITANTE**

A) Pertsona fisikoak | Personas físicas

NANaren fotokopia | Fotocopia del DNI

Egungo erroldatze-ziurtagiria edo adierazitako epeetan bizilekua EAEn eduki izanaren egiaztagiria

| Certificado de empadronamiento actual o acreditación de haber residido en la CAV en los plazos establecidos

B) Pertsona juridikoak | Personas jurídicas

Pertsona juridikoaren lege-ordez kariaren NANaren fotokopia

| Fotocopia del DNI del representante legal de la persona jurídica

Zerga helbidea egiaztatzen duen Foru Ogasunaren datuak egiaztatzeko agiria (DEA)

| Documento acreditativo de datos (DAD) de la Hacienda Foral con el domicilio fiscal

C) Bai pertsona fisikoak, bai juridikoak | Personas físicas y jurídicas

Zerga-betebeharrak egunean izatearen Foru Ogasunaren ziurtagiria

| Certificado de estar al corriente de pago con Hacienda

Film laburraren fotograma bat JPG formatuan (300 ppp) | Un fotograma del cortometraje en JPG (300 ppp)

IZEN-EMATEAREN ONESPENA | CONFORMIDAD DE INSCRIPCIÓN

En _____ (e)n, 2017ko _____ ren (e)(a)n
a de _____ de 2017